Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział do nich: Wy dotrzymaliście wszystkiego, co wam przykazał Mojżesz, sługa JAHWE, i usłuchaliście mojego głosu we wszystkim, co wam przykazałem.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i powiedział do nich: Wy dotrzymaliście wszystkiego, co wam przykazał Mojżesz, sługa JAHWE, byliście też posłuszni wszystkim moim rozkazom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do nich: Strzegliście wszystkiego, co wam nakazał Mojżesz, sługa JAHWE, i byliście posłuszni memu głosowi we wszystkim, co wam nakazałem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do nich: Wyście strzegli wszystkiego, co wam rozkazał Mojżesz, sługa Pański, i byliście posłuszni głosowi memu we wszystkiem, com wam rozkazał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i rzekł do nich: Uczyniliście wszystko, co wam przykazał Mojżesz, sługa PANSKI; mnieście też we wszytkim byli posłuszni
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i rzekł do nich: Spełniliście wszystko, co wam polecił Mojżesz, sługa Pana, i słuchaliście też głosu mojego zawsze, gdy wam rozkazywałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do nich: Dotrzymaliście wszystkiego, co wam nakazał Mojżesz, sługa Pana, usłuchaliście też mojego głosu we wszystkim, co wam nakazałem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i powiedział do nich: Przestrzegaliście wszystkiego, co nakazał wam Mojżesz, sługa JAHWE, i słuchaliście mego głosu i wszystkiego, co wam nakazałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i powiedział do nich: „Wypełniliście wszystko, co wam nakazał Mojżesz, sługa JAHWE, i mnie także byliście posłuszni w każdej sprawie, jaką tylko wam zleciłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i rzekł im: - Wypełniliście wszystko, co wam nakazał Mojżesz, sługa Jahwe, mnie też we wszystkim, co wam rozkazałem, byliście posłuszni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сказав їм: Ви послухались усього, що заповів вам Мойсей господний раб і послухалися мого голосу за всім, що я вам заповів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	po czym do nich powiedział: Ściśle spełniliście wszystko, co wam polecił Mojżesz, sługa WIEKUISTEGO, oraz słuchaliście także mojego głosu, we wszystkim, co wam rozkazałem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i przemówił do nich: ”Wyście zachowywali wszystko, co Mojżesz, sługa JAHWE, wam nakazał, i byliście posłuszni memu głosowi we wszystkim, co wam nakazałem.

[1)] <x>40 32:20-32</x>; <x>60 1:12-15</x>